



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам освещения
и световой сигнализации**

Шестьдесят девятая серия
Женева, 8–11 апреля 2013 года

**Доклад Рабочей группы по вопросам освещения
и световой сигнализации о работе ее шестьдесят
девятой сессии (8–11 апреля 2013 года)**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	2 и 3	4
III. Разработка новых глобальных технических правил (пункт 2 повестки дня)	4	4
IV. Правила № 37 (лампы накаливания) (пункт 3 повестки дня).....	5	5
V. Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации) (пункт 4 повестки дня).....	6–16	5
A. Предложение к поправкам к поправкам серий 04, 05 и 06	6 и 7	5
B. Предложение к поправкам к поправкам серии 06	8–13	6
C. Прочие поправки к Правилам № 48	14–16	7
VI. Общие поправки (пункт 5 повестки дня).....	17–27	8
A. Упрощение маркировки официального утверждения.....	17	8
B. Эффекты паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения.....	18	8

C.	Правила № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119	19	8
D.	Правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 65, 69, 70, 77, 87, 91, 98, 112, 113 и 119.....	20	9
E.	Правила № 19, 48 и 98.....	21	10
F.	Правила № 5, 31 и 48.....	22	10
G.	Правила № 48 и 112.....	23	11
H.	Правила № 98, 112 и 123	24	11
I.	Правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 50, 69, 70, 77, 87, 89, 91, 104, 112, 113, 119 и 123 ООН.....	25	11
J.	Правила № 6, 7 и 48.....	26	12
K.	Правила № 38 и 87.....	27	12
VII.	Проект единого справочного документа по устройствам световой сигнализации (пункт 6 повестки дня).....	28–29	12
VIII.	Правила № 7 (габаритные огни, сигналы торможения и контурные огни) (пункт 7 повестки дня)	30	13
IX.	Правила № 6 (указатель поворота) (пункт 8 повестки дня)	31	13
X.	Правила № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света) (пункт 9 повестки дня).....	32	13
XI.	Правила № 10 (электромагнитная совместимость) (пункт 10 повестки дня)	33–34	13
XII.	Правила № 23 (задние фары) (пункт 11 повестки дня)	35	14
XIII.	Правила № 27 (предупреждающий треугольник) (пункт 12 повестки дня)	36	14
XIV.	Правила № 65 (специальные предупреждающие огни) (пункт 13 повестки дня)	37	14
XV.	Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации для сельскохозяйственных тракторов) (пункт 14 повестки дня)	38	14
XVI.	Видимость мотоциклов (пункт 15 повестки дня).....	39	15
XVII.	Прочие вопросы (пункт 16 повестки дня).....	40–46	15
A.	Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год).....	40	15
B.	Интеллектуальные транспортные системы (ИТС)	41	15
C.	Десятилетие действий по обеспечению безопасности дорожного движения на 2011–2020 годы.....	42	15
D.	Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС)	43–45	16
E.	Соглашение 1997 года	46	16
F.	Прочие вопросы.....	47–53	16

XVIII.	Направления будущей деятельности GRE (пункт 16 повестки дня).....	54–55	20
A.	Задачи GRE.....	54	20
B.	Ход работы целевых групп Брюссельской рабочей группы 1952 года.....	55	20
XIX.	Выборы заместителя Председателя и выражение признательности (пункт 18 повестки дня)	56 и 57	21
XX.	Предварительная повестка дня следующей сессии (пункт 19 повестки дня)	58	21
Приложения			
I.	Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии		23
II.	Неофициальные группы GRE.....		25
III.	Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 4 b) i) повестки дня (см. пункт 8)		26
IV.	Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 4 b) iv) повестки дня (см. пункт 11)		30
V.	Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 5 d) повестки дня (см. пункт 20)		31
VI.	Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 5 e) повестки дня (см. пункт 21)		32
VII.	Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 5 f) повестки дня (см. пункт 22)		34

I. Участники

1. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) провела свою шестьдесят девятую сессию 8–11 апреля 2013 года в Женеве под председательством г-на М. Горшковски (Канада). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690 и Amend.1) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Китая, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Южной Африки и Японии. В работе сессии приняли участие эксперт от Европейской комиссии (ЕК), а также эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной электротехнической комиссии (МЭК), Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Общества инженеров автомобильной промышленности (САЕ). По особому приглашению Председателя в ее работе приняли участие эксперты от Международной группы экспертов по вопросам освещения и световой сигнализации автотранспортных средств (БПГ) и Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (СЕМА).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE2013214 и Add.1,
неофициальный документ GRE-69-01-Rev.1

2. GRE приняла к сведению документ GRE-69-01-Rev.1, включая все неофициальные документы и поправки к предварительной повестке дня. GRE утвердила предложенную повестку дня шестьдесят девятой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/1 с поправками, внесенными на основании документов Add.1 и GRE-69-01-Rev.1). Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

3. Список неофициальных групп GRE содержится в приложении II к настоящему докладу.

III. Разработка новых глобальных технических правил (пункт 2 повестки дня)

4. GRE отметила, что ожидается поступление предложений по этому вопросу, и решила отложить его обсуждение до своей сессии в октябре 2013 года.

IV. Правила № 37 (лампы накаливания) (пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/6,
неофициальный документ GRE-69-05

5. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/6, а эксперт от МЭК представил документ GRE-69-05. GRE приняла оба документа, решила снять квадратные скобки и поручила секретариату представить эти предложения WP.29 и Административному комитету Соглашения 1958 года (АС.1) для рассмотрения на их сессии в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 42 к поправкам серии 03 к Правилам № 37.

V. Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации) (пункт 4 повестки дня)

A. Предложение к поправкам к поправкам серий 04, 05 и 06

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/7,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/8,
неофициальный документ GRE-69-08

6. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/7 с поправками, указанными в документе GRE-69-08, содержащем предложение об уменьшении минимальной высоты установки передних габаритных огней. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/7 без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта:

- a) дополнения 12 к поправкам серии 04 к Правилам № 48,
- b) дополнения 5 к поправкам серии 05 к Правилам № 48,
- c) дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48.

7. GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/8, касающийся замены источников света и представленный экспертом от БРГ. GRE приняла это предложение без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта (см. пункт 6):

- a) дополнения 12 к поправкам серии 04 к Правилам № 48,
- b) дополнения 5 к поправкам серии 05 к Правилам № 48,
- c) дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48.

В. Предложение по поправкам к поправкам серии 06

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/2,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/9,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/11,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/15,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/20,
ECE/TRANS/WP.29/2011/99 и Согл.1,
неофициальные документы GRE-69-17, GRE-69-29
и GRE-69-36

8. Эксперт от БРГ представил документ GRE-69-17 с поправками, внесенными на основании документа GRE-69-36, заменяющего собой документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/9, и уточняющими переходные положения Правил № 48. Это предложение позволяет решить проблемы, возникшие до принятия руководящих принципов, касающихся переходных положений и содержащихся в документе ECE/TRANS/WP.29/1044/Rev.1. Эксперты подтвердили, что специфика Правил № 48 требует небольшого отклонения от руководящих принципов, касающихся переходных положений. GRE приняла это предложение, воспроизведенное в приложении III к настоящему докладу. GRE поручила секретариату представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48 (см. пункты 6 и 7).

9. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/11, в котором предлагалось разъяснить общее положение, касающееся определения высоты установки огней в пункте 5.28.4. GRE приняла это предложение без поправок и в целях рассмотрения этого документа на сессиях в июне 2013 года в качестве проекта дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48 (см. пункты 6, 7 и 8) поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 в качестве неофициального документа. В противном случае этот документ будет преобразован в официальное предложение для рассмотрения на сессиях в ноябре 2013 года.

10. Эксперт от Нидерландов представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/2, содержащий поправки к требованиям о контрольных сигналах. GRE решила вернуться к обсуждению этого вопроса на основе пересмотренного документа на своей сессии в октябре 2013 года.

11. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/20, касающийся модулей светоизлучающих диодов (СИД), образующих основной луч ближнего света, которые должны подключаться таким образом, чтобы отказ одного из них не приводил к прекращению излучения света остальными модулями. Эксперт от МОПАП представил документ GRE-69-29, в котором предложено альтернативное решение. GRE приняла это предложение в том виде, в каком оно воспроизведено в приложении IV к докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48 (см. пункты 6, 7, 8 и 9).

12. Эксперт от Польши представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/15, в котором предложена альтернатива действующим положениям относительно первоначальной направленности. Эксперты от Франции и Соединенного Королевства просили его уточнить аспект, связанный с измерениями, и указать метод измерения, а также инструменты, которые должны использовать-

ся. Эксперт от Нидерландов в целом поддержал это предложение, но высказал сомнения относительно отказа от автоматической регулировки в качестве стимула для использования этого альтернативного метода. GRE решила возобновить обсуждение этого вопроса на своей сессии в октябре 2013 года на основе пересмотренного предложения, которое будет подготовлено экспертом от Польши в сотрудничестве с экспертами от Нидерландов, Соединенного Королевства и Франции.

13. GRE решила отложить рассмотрение документов ECE/TRANS/WP.29/2011/99 и Согг.1 (перенаправленного ей WP.29) до своей сессии, которая состоится в октябре 2013 года.

С. Прочие поправки к Правилам № 48

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/39,
неофициальные документы GRE-69-09 и GRE-69-25

14. GRE повторно рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/39, представленный экспертом от Германии в контексте предложения об отказе от предусмотренного для транспортных средств категорий M₁ и N₁ исключения в отношении требования о разделении габаритных огней. GRE решила продолжить обсуждение этого вопроса и поручила секретариату предусмотреть конкретный пункт повестки дня ("регистрируемые характеристики транспортного средства") к сессии GRE в октябре 2013 года.

15. GRE приняла к сведению документ GRE-69-09, в котором предлагается исправить ссылку на пункт 6.22, приведенную в пункте 6.6.7.2. GRE приняла это предложение, которое воспроизводится ниже, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта (см. пункты 6, 7, 8, 9 и 11):

- a) дополнения 12 к поправкам серии 04 к Правилам № 48,
- b) дополнения 5 к поправкам серии 05 к Правилам № 48,
- c) дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48.

Пункт 6.6.7.2 изменить следующим образом:

"6.6.7.2 Сигнал предупреждения об опасности может включаться автоматически при столкновении транспортного средства либо после отключения сигнала аварийной остановки, как это указано в пункте ~~6.22~~ 6.23. В таких случаях он может отключаться ручным способом".

16. GRE приняла к сведению документ GRE-69-25, в котором предлагается заменить ссылку на огни категории IV, которой не существует, ссылкой на огни категории IVA. GRE приняла это предложение, которое воспроизводится ниже, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта (см. пункты 6, 7, 8, 9, 11 и 15):

- a) дополнения 12 к поправкам серии 04 к Правилам № 48,
- b) дополнения 5 к поправкам серии 05 к Правилам № 48,
- c) дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48.

Пункт 6.21.1.2.5 изменить следующим образом:

"6.21.1.2.5 ...

Если частичное соблюдение требований считается приемлемым, то... светоотражающие устройства, например светоотражатели ~~класса IV~~ класса IVA, предусмотренные Правилами № 3...".

VI. Общие поправки (пункт 5 повестки дня)

A. Упрощение маркировки официального утверждения

17. Эксперт от БРГ представил доклад о ходе работы неофициальной группы по разработке электронной базы данных для обмена документацией об официальном утверждении типа (ДЕТА). Неофициальная рабочая группа по ДЕТА просила WP.29 одобрить ее предложение о создании ДЕТА в соответствии с определением, приведенным в ее предварительном докладе. GRE одобрила создание такой базы данных в качестве обязательного условия для упрощения маркировки официального утверждения и решила сохранить этот пункт в повестке дня.

B. Эффекты паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения

18. Эксперт от Германии сообщил о ходе исследований, проводящихся в этой области. GRE решила отложить обсуждение этого вопроса до своей сессии в октябре 2013 года с учетом официальных предложений.

C. Правила № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/17,
неофициальный документ GRE-68-06

19. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/17, содержащий предложения относительно требований, касающихся использования несъемных ламп накаливания в модулях источника света и сигнальных огнях, и ссылку на пункт 2.11 стандарта, содержащегося в издании 3 публикации МЭК 60809. Председатель отметил, что формулировка этого стандарта не является окончательной. Он напомнил о документе GRE-68-06, в котором воспроизведена соответствующая часть проекта стандарта. Эксперт от МЭК подтвердил, что стандарт МЭК в настоящее время изложен в окончательном виде и что предложенный текст соответствует окончательному тексту стандарта. Председатель напомнил экспертам об их ответственности за обеспечение в контексте их предложений надлежащего использования стандартов, защищаемых авторским правом. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/17 без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта:

- a) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 4;
- b) дополнения 25 к поправкам серии 01 к Правилам № 6;
- c) дополнения 23 к поправкам серии 02 к Правилам № 7;

- d) дополнения 20 к поправкам серии 00 к Правилам № 23;
- e) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 38;
- f) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 50;
- g) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 77;
- h) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 87;
- i) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 91;
- j) дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 119.

D. Правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 65, 69, 70, 77, 87, 91, 98, 112, 113 и 119

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/21,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/22,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/23,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/24,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/25,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/26,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/27,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/28,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/29,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/30,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/31,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/32,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/33,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/34,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/35,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/36,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/37,
неофициальные документы GRE-69-33, GRE-69-34
и GRE-69-35

20. Эксперт от Германии представил перечисленные выше документы, в которых предлагается упростить требования указанных правил, касающиеся соответствия производства (СП). Эксперт от Нидерландов выразил обеспокоенность в связи с тем, что эти предложения могут ввести избыточные допуски в результате отмены требования о 95-процентной статистической достоверности. Эксперт от Германии представил документы GRE-69-33, GRE-69-34 и GRE-69-35, содержащие поправки соответственно к документам ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/23, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/24 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/31, воспроизведенные в приложении V. GRE приняла эти три предложения с поправками, содержащимися в приложении V к докладу, а также остальные предложения (без поправок) и поручила секретариату представить их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта (см. пункт 19, подпункты а)–j)):

- a) дополнения 15 к поправкам серии 02 к Правилам № 3,
- b) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 4,
- c) дополнения 25 к поправкам серии 01 к Правилам № 6,
- d) дополнения 23 к поправкам серии 02 к Правилам № 7,

- e) дополнения 6 к поправкам серии 04 к Правилам № 19,
- f) дополнения 20 к поправкам серии 00 к Правилам № 23,
- g) дополнения 27 к поправкам серии 00 к Правилам № 38,
- h) дополнения 9 к поправкам серии 00 к Правилам № 65,
- i) дополнения 6 к поправкам серии 01 к Правилам № 69
- j) дополнения 9 к поправкам серии 01 к Правилам № 70,
- k) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 77,
- l) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 87
- m) дополнения 17 к поправкам серии 00 к Правилам № 91,
- n) дополнения 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 98,
- o) дополнения 3 к поправкам серии 01 к Правилам № 113,
- p) дополнения 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 119,
- q) дополнения 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 112.

Е. Правила № 19, 48 и 98

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/19,
неофициальный документ GRE-69-32-Rev.1

21. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/19, касающийся упразднения остальных положений о распределенных системах освещения (PCO) во избежание возможного неверного толкования этих положений. Франция и Италия выразили возражение в отношении этого предложения. Эксперт от Австрии представил документ GRE-69-32-Rev.1, содержащий поправки к предложению Германии. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/19 с поправками, содержащимися в приложении VI к настоящему докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта (см. пункты 6, 7, 9, 11, 15 и 16):

- a) дополнения 6 к поправкам серии 04 к Правилам № 19,
- b) дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48,
- c) дополнения 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 98.

Ф. Правила № 5, 31 и 48

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/5,
неофициальные документы GRE-69-37 и GRE-69-38

22. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/5, содержащий предложения о прекращении предоставления новых официальных утверждений типа для ламп-фар "Sealed Beam" и исправлении наименования Правил № 31. Эксперт от Италии представил документ GRE-69-37 с поправками к первоначальному предложению. Он представил также документ GRE-69-38, в котором предложены аналогичные поправки к правилам № 53 и 74. GRE поручила секретариату распространить документ GRE-69-38

на ее сессии в октябре 2013 года под официальным условным обозначением. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/5 с поправками, содержащимися в приложении VII к докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта (см. пункты 6, 7, 9, 11, 15 и 16):

- a) новых поправок серии 03 к Правилам № 5,
- b) новых поправок серии 03 к Правилам № 31,
- c) дополнения 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48.

Г. Правила № 48 и 112

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/18

23. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/18, нацеленный на недопущение преднамеренного изменения (напряжения) луча ближнего света за счет использования галогенных источников света. Согласившись с тем, что предложенная формулировка вступает в противоречие с предписаниями об адаптивных системах переднего освещения, он согласился пересмотреть свое предложение. GRE решила возобновить обсуждение этого вопроса на основе пересмотренного официального предложения, которое эксперт от Германии вызвался подготовить к сессии GRE в октябре 2013 года.

Н. Правила № 98, 112 и 123

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/10

24. Эксперт от БРГ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/10, обновляющий требования, касающиеся испытания на теплостойкость. GRE приняла это предложение без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта (см. пункты 20 и 21):

- a) дополнения 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 98,
- b) дополнения 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 112,
- c) дополнения 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 123.

I. Правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 50, 69, 70, 77, 82, 87, 89, 91, 104, 112, 113, 119 и 123 ООН

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/16,
неофициальные документы GRE-69-18, GRE-69-19
и GRE-69-20

25. GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/16, представленный экспертами от Австрии и Польши, в котором уточняется обязательство о выполнении требований по установке устройств, в отношении которых предоставлено официальное утверждение типа на основании правил, касающихся отдельных компонентов. Эксперт от Италии внес на рассмотрение документ GRE-69-20, содержащий альтернативную формулировку. GRE не одобрила документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/16. GRE решила возобновить обсуждение этого вопроса на основе пересмотренного предложения, которое эксперт от

Италии вызвался подготовить в контексте документа GRE-69-20 к сессии GRE в октябре 2013 года.

Ж. Правила № 6, 7 и 48

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/13,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/14,
неофициальные документы GRE-69-18, GRE-69-19,
GRE-69-27, GRE-69-28 и GRE-69-30

26. GRE рассмотрела два предложения, которые были внесены экспертами от Франции и Германии (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/13 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/14) и содержат предписания об изменении видимой поверхности указателей поворота. Эксперт от МОПАП представил поправки к этим предложениям (GRE-69-27 и GRE-69-28). При внесении на рассмотрение документов GRE-69-18 и GRE-69-19 эксперт от Нидерландов выразил обеспокоенность из-за нарушения единообразия сигнала, к которому может привести принятие этого предложения. GRE поручила оценить последствия для безопасности в контексте установки указателей поворота с изменяющейся видимой поверхностью. Большинство экспертов от Договаривающихся сторон выступили против принятия предложения Германии и Франции, но согласились вернуться к рассмотрению этого вопроса на основе пересмотренного предложения экспертов от Франции и Германии. GRE решила сохранить документы GRE-69-17, GRE-69-18 и GRE-69-30 в повестке дня своей сессии, которая состоится в октябре 2013 года.

К. Правила № 38 и 87

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/36,
неофициальный документ GRE-68-25

27. С учетом отсутствия новых документов GRE решила исключить данный пункт из повестки дня.

VII. Проект единого справочного документа по устройствам световой сигнализации (пункт 6 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/32,
неофициальные документы GRE-66-13, GRE-66-14
и GRE-69-14

28. С учетом решения о приостановке работы неофициальной рабочей группы (см. ECE/TRANS/WP.29/GRE/67, пункт 34) GRE сочла, что обсуждение этого вопроса можно было бы возобновить в рамках будущих мероприятий по разработке международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) и подготовке "Правил № 0 ООН", если это будет необходимо, и решила сохранить документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/32, GRE-66-13, GRE-66-14 и GRE-69-14 в повестке дня в качестве справочных.

29. Эксперт от ЕС представил документ GRE-69-14 с предложением о новом подходе к правилам, касающимся освещения и световой сигнализации, в основу

которого положены прежняя идея о едином справочном документе и предложение, внесенное БРГ на 158-й сессии WP.29. GRE решила учредить специальную группу заинтересованных экспертов, которая должна определить круг ведения новой неофициальной рабочей группы.

VIII. Правила № 7 (габаритные огни, сигналы торможения и контурные огни) (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/30,
неофициальный документ GRE-69-31

30. GRE рассмотрела документ GRE-69-31, внесенный экспертом от Китая, решила возобновить обсуждение этого вопроса и поручила секретариату распространить документ GRE-69-31 под официальным условным обозначением на своей сессии в октябре 2013 года.

IX. Правила № 6 (указатель поворота) (пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/31

31. С учетом отсутствия пересмотренного предложения эксперта от БРГ GRE решила исключить данный пункт из повестки дня.

X. Правила № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света) (пункт 9 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/35

32. GRE повторно рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/35, представленный экспертом от Китая. Эксперт от CAE сообщил о ходе работы, проводящейся его организацией в данной области. GRE решила возобновить обсуждение этого вопроса на своей сессии в октябре 2013 года в ожидании информации об итогах работы CAE.

XI. Правила № 10 (электромагнитная совместимость) (пункт 10 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/3 и Согг.1,
неофициальный документ GRE-69-26-Rev.1

33. Эксперт от МОПАП представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/3 и Согг.1, в которых предлагается обновить требования об электромагнитной совместимости для электромобилей. Было отмечено отсутствие обоснования для увеличения допуска в контексте СП. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/3 с изменениями на основании Согг.1 и исправления, указанного ниже. GRE поручила секретариату представить его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта поправок серии 05 к Правилам № 10.

Добавление 8, рис. 1, высоковольтный эквивалент силовой сети, значение R_2 в таблице изменить следующим образом:

" R_2 : ~~1 M Ω~~ ~~100 к Ω~~ (разрядка $C_2 < 50$ В постоянного тока в течение 60 с)".

34. Эксперт от МОПАП представил документ GRE-69-26.Rev.1, в котором предлагаются исправления к документам ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/3 и Corr.1. GRE решила возобновить рассмотрение документа GRE-69-26.Rev.1 на основе пересмотренного документа, который эксперт от МОПАП вызвался подготовить к сессии GRE в октябре 2013 года.

ХII. Правила № 23 (задние фары) (пункт 11 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/4

35. Эксперт от Нидерландов снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/4. GRE решила исключить данный пункт из повестки дня.

ХIII. Правила № 27 (предупреждающий треугольник) (пункт 12 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/46,
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/25

36. Эксперт от БРГ сообщил GRE о ходе работы, проводящейся по этому вопросу его организацией, которая сочетает подходы КСАОД (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/25) и БРГ (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/46). GRE согласилась пересмотреть этот пункт повестки дня на своей сессии в октябре 2013 года на основе официального документа, который вызвался подготовить эксперт от Германии.

ХIV. Правила № 65 (специальные предупреждающие огни) (пункт 13 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/48

37. GRE повторно рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2011/48, представленный экспертом от САЕ, в котором уточняются требования в отношении конструкции и испытаний. Эксперт от САЕ подтвердил, что САЕ в этом отношении поддерживает сотрудничество с БРГ. GRE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей сессии в октябре 2013 года.

ХV. Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации для сельскохозяйственных тракторов) (пункт 14 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/12,
неофициальные документы GRE-69-02, GRE-69-03
и GRE-69-21

38. Эксперт из СЕМА представил документ GRE-69-02 с предложениями по ряду поправок к Правилам № 86. GRE решила создать неофициальную группу

по осветительному оборудованию на сельскохозяйственных транспортных средствах (ООСТ), которая займется этим вопросом. Экспертов от Германии и Нидерландов было предложено избрать сопредседателями этой группы. Эксперта от СЕМА было предложено назначить секретарем этой неофициальной группы. Первую сессию неофициальной группы по ООСТ планируется провести в Бонне, Германия, 19 июня 2013 года. GRE просила неофициальную группу по ООСТ подготовить предложение о ее круге ведения к сессии, которая состоится в октябре 2013 года, и рассмотреть документы GRE-69-02, GRE-69-03 и GRE-69-21.

XVI. Видимость мотоциклов (пункт 15 повестки дня)

39. С учетом отсутствия предложений GRE решила отложить обсуждение этого вопроса до своей сессии, которая состоится в октябре 2013 года.

XVII. Прочие вопросы (пункт 16 повестки дня)

A. Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)

Документация: неофициальный документ GRE-69-22

40. Секретарь Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) сообщил о прогрессе, достигнутом WP.1 в ходе ее сессии, состоявшейся в марте 2013 года, в частности в контексте обновления нового проекта приложения 5 к Венской конвенции, касающегося освещения и световой сигнализации на транспортных средствах. Было завершено первое чтение этого проекта. WP.1 планирует завершить второе чтение этого проекта в течение последующих двух или трех сессий. GRE предложила WP.1 свою помощь, если это необходимо, для завершения чтения и обсуждения проекта. GRE отметила краткие замечания (GRE-69-22) по этому вопросу, представленные экспертом от Германии.

B. Интеллектуальные транспортные системы (ИТС)

Документация: неофициальные документы WP.29-157-06 и GRE-68-23

41. Сославшись на просьбу WP.29, изложенную на ее сессии в июне 2012 года (см. ECE/TRANS/WP.29/1097, пункт 14), о том, чтобы представить замечания по документу WP.29-157-06 (Принципы проектирования систем управления АСПВ), GRE одобрила документ GRE-68-23.

C. Десятилетие действий по обеспечению безопасности дорожного движения на 2011–2020 годы

42. Секретарь WP.1 проинформировал GRE о второй Глобальной неделе безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций, которую планируется провести 6–12 мая 2013 года в Женеве. Он сообщил о ключевых аспектах этой Недели, а именно о четырех мероприятиях, выставке, плакате, а также о демонстрации стимулятора усталости водителя. Он пригласил экспертов GRE принять участие в проведении Глобальной недели безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций.

D. Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС)

Документация: неофициальные документы WP.29-156-21-Rev.1, GRE-69-15, GRE-69-16, GRE-69-23 и GRE-69-24

43. Специальный представитель GRE по проблемам МОУТКТС внес на рассмотрение документы GRE-69-15 и GRE-69-16, касающиеся методов рассмотрения GRE аспектов, связанных с МОУТКТС. GRE отметила, что в перечне, предложенном в документе GRE-69-15, некоторые элементы правил отсутствуют. GRE поручила своему специальному представителю подготовить пересмотренный вариант к ее сессии в октябре 2013 года.

44. Эксперт от Японии представил документ GRE-69-23, содержащий предложения о поправках к Правилам № 4 с учетом национальных особенностей японского регистрационного знака. GRE задалась вопросом о том, необходимо ли включать в Правила № 4 новую отдельную категорию знаков либо же проблема Японии может быть решена посредством изменения нынешних размеров. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей октябрьской сессии с учетом обновленного предложения, которое вызвался подготовить эксперт от Японии.

45. Эксперт от Японии представил документ GRE-69-24, содержащий предложения о поправках к Правилам № 48 с учетом особенностей климата Японии и требования об обязательной установке дневных ходовых огней (ДХО), задних противотуманных огней (ЗПО) и устройств для очистки фар (УОФ). GRE отметила, что в сноске 14 к Правилам № 48 уже содержится положение, разрешающее Договаривающимся сторонам, не применяющим Правила № 87 (ДХО), запрещать установку ДХО. GRE решила рассмотреть этот вопрос на своей сессии в октябре 2013 года на основе пересмотренного предложения, которое вызвался подготовить эксперт от Японии.

E. Соглашение 1997 года

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2013/32, ECE/TRANS/WP.29/2013/64

46. Эксперт от Российской Федерации представил документы ECE/TRANS/WP.29/2013/32 и ECE/TRANS/WP.29/2013/64, в которых предлагаются поправки к Предписанию № 1 ООН и к Предписанию № 2 ООН. GRE одобрила оба документа без внесения в них поправок.

F. Прочие вопросы

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2012/84, неофициальные документы GRE-69-04, GRE-69-06, GRE-69-07, GRE-69-10, GRE-69-11, GRE-69-12 и GRE-69-13

47. Эксперт от МАЗМ представил документ GRE-69-04, в котором предлагается поправка к Правилам № 113, принятым на сессии WP.29 в ноябре 2012 года. GRE поручила секретариату учесть воспроизведенные ниже поправ-

ки при подготовке окончательного варианта документа ECE/TRANS/WP.29/2012/84.

Пункт 5.3.1 изменить следующим образом:

"5.3.1 Фары оснащаются лампой(ами) накаливания, официально утвержденной(ыми) на основании Правил № 37, и/или ~~для фар класса С или D~~ модулем(ями) СИД...".

Пункт 5.3.3.3 изменить следующим образом:

"5.3.3.3 Значение общего номинального светового потока всех модулей СИД, дающих основной луч ближнего света, измеряется в соответствии с пунктом 5 приложения 12. Применяются следующие минимальные и максимальные пределы:

	Фары			
	Класс А	Класс В	Класс С	Класс D
Минимальный предел для основного луча ближнего света	150 лм	350 лм	500 лм	1 000 лм
Максимальный предел для основного луча ближнего света	900 лм	1 000 лм	2 000 лм	2 000 лм

48. Эксперт от Германии представил документ GRE-69-06, в котором предложены редакционные поправки к Правилам № 19. GRE приняла это предложение, которое воспроизводится ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 5 к поправкам серии 04 к Правилам № 19.

Строка 6 в таблице пункта 6.4.3, внести следующие поправки:

"

Строка 6***	-2,5°	от 5° внутрь до 10° наружу от -10° до +10°	мин. 2 700	Вся строка
-------------	-------	--	------------	------------

"

49. Эксперт от Германии представил документ GRE-69-07, в котором предложены редакционные поправки к Правилам № 19. GRE приняла это предложение, которое воспроизводится ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 4 к поправкам серии 03 к Правилам № 19.

Строка 6 в таблице пункта 6.4.3, внести следующие поправки:

"

Строка 6***	-2,5°	от -10° до +10°	мин. 2 700 мин. 2 000	Вся строка
-------------	-------	-----------------	-------------------------------------	------------

"

50. Эксперт от Китая представил документы GRE-69-10 и GRE-69-10.Rev.1, сообщив о том, что 19–21 июня 2013 года в Куньшане, Китай, планируется провести конференцию Международного форума по вопросам освещения автотранспортных средств. Он пригласил экспертов GRE принять в ней участие.

51. Эксперт от Германии представил документ GRE-69-11, в котором предложено расширить диапазон возможных комбинаций идентификационных кодов в Правилах № 37. GRE приняла это предложение, которое воспроизводится ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 42 к Правилам № 37.

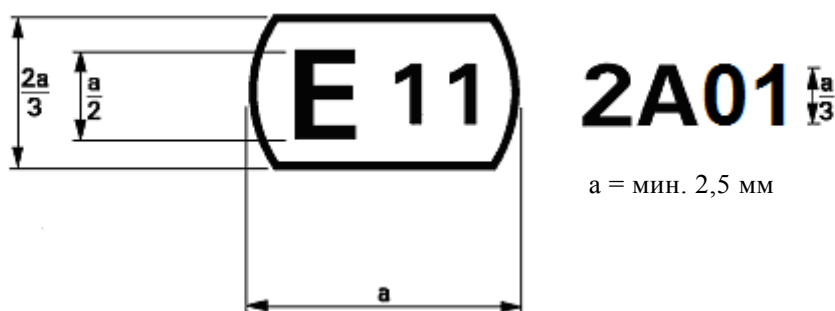
Пункт 2.4.2 изменить следующим образом:

"2.4.2 За ним следует обозначение кода, включающего не более **трех** знаков. Для этого используются только арабские цифры и заглавные буквы, перечисленные в сноске 3..."

Приложение 3 изменить следующим образом:

**"ПРИЛОЖЕНИЕ 3
ОБРАЗЕЦ ЗНАКА ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ**

(см. пункт 2.4.3)



52. Эксперт от Германии представил документ GRE-69-12, в котором предложено расширить диапазон возможных комбинаций идентификационных кодов в Правилах № 99. GRE приняла это предложение, которое воспроизводится ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 8 к Правилам № 99.

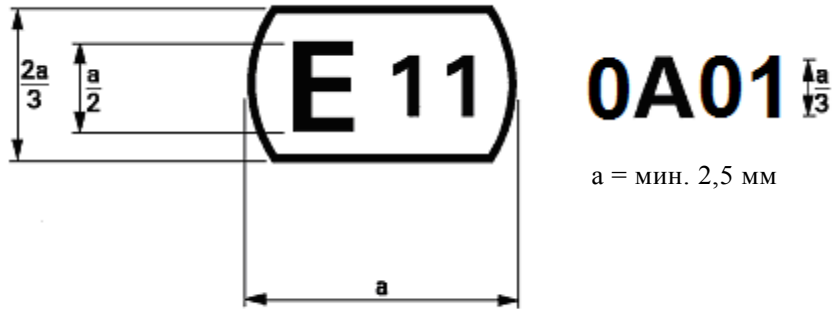
Пункт 2.4.2 изменить следующим образом:

"2.4.2 ... За ним следует обозначение кода, включающего не более **трех** знаков. Для этого используются только арабские цифры и заглавные буквы, перечисленные в сноске 1".

Приложение 3 изменить следующим образом:

**"ПРИЛОЖЕНИЕ 3
ОБРАЗЕЦ ЗНАКА ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ**

(см. пункт 2.4.4)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на газоразрядном источнике света, указывает, что этот источник света официально утвержден в Соединенном Королевстве (E11) под кодом официального утверждения 0A01. Первая цифра кода официального утверждения указывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 99 в их первоначальном варианте".

53. Эксперт от Германии представил документ GRE-69-13, в котором предложено расширить диапазон возможных комбинаций идентификационных кодов в Правилах № 128. GRE приняла это предложение, которое воспроизводится ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 2 к Правилам № 128.

Пункт 2.4.2 изменить следующим образом:

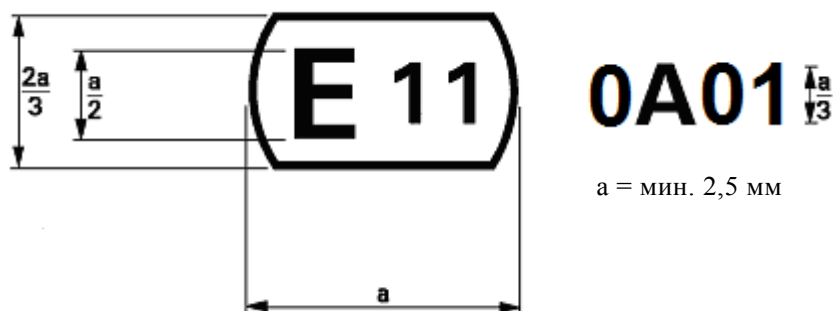
"2.4.2 ... За ним следует обозначение кода, включающего не более **трех** знаков. Для этого используются только следующие арабские цифры и заглавные буквы:

"0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B C D E F G H J K L M N P R S T U V W X Y Z".

..."

Приложение 3 изменить следующим образом:

**"ПРИЛОЖЕНИЕ 3
ОБРАЗЕЦ ЗНАКА ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ**
(см. пункт 2.4.4)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на источнике света СИД, указывает, что этот источник света официально утвержден в Соединенном Королевстве (E11) под кодом официального утверждения 0A01. Первая цифра кода официального утверждения указывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 128* в их первоначальном варианте".

XVIII. Направления будущей деятельности GRE (пункт 17 повестки дня)

A. Задачи GRE

54. Задачи GRE были обсуждены в связи с пунктом 6.

B. Ход работы целевых групп Брюссельской рабочей группы 1952 года

Документация: неофициальные документы GRE-69-39,
GRE-69-40 и GRE-69-41

55. Эксперт от БРГ представил документ GRE-69-39, в котором сообщается об обмене мнениями между БРГ и Национальной администрацией безопасности дорожного движения (НАБДД) по вопросу о новых технологиях в области фар. Он представил документ GRE-69-40, в котором содержится отчет о ходе работы целевой группы БРГ над требованиями, касающимися соответствия производства (СП), и Правилами № 123. Он представил документ GRE-69-41, в котором сообщается о технико-экономическом обосновании требований, основывающихся на характеристиках эффективности, и об основаниях для исключения из данного исследования правил, касающихся источника света. Он также сообщил о возможностях модификации СИД, перечислил предполагаемые задачи и призвал GRE внести соответствующий вклад и дать необходимые указания.

XIX. Выборы заместителя Председателя и выражение признательности (пункт 18 повестки дня)

56. Председатель GRE г-н М. Горшковски (Канада) сообщил GRE о намерении Канады не возглавлять более работу GRE. Он предложил экспертам GRE подать заявления на должность Председателя или заместителя Председателя GRE на 2014 год. В случае избрания нового Председателя он готов стать кандидатом на должность заместителя Председателя.

57. GRE была проинформирована о том, что г-н А. Берроуз не будет больше участвовать в работе GRE. GRE поблагодарила его за выдающийся вклад в работу и пожелала ему всего наилучшего на новом поприще.

XX. Предварительная повестка дня следующей сессии (пункт 19 повестки дня)

58. GRE согласовала воспроизведенную ниже предварительную повестку дня семидесятой сессии GRE, запланированной на 21 (первая половина дня) – 23 (вторая половина дня) октября 2013 года. GRE приняла к сведению, что установлены сроки представления официальных документов в секретариат ЕЭК ООН, а именно: до 22 июля 2013 года, т.е. за 12 недель до начала сессии.

Предварительная повестка дня семидесятой сессии GRE

1. Утверждение повестки дня
2. Разработка новых глобальных технических правил
3. Правила № 37 (лампы накаливания)
4. Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации):
 - a) Предложение по поправкам к поправкам серий 04, 05 и 06
 - b) Предложение по поправкам к поправкам серии 06
 - c) Прочие поправки к Правилам № 48
 - d) Регистрируемые характеристики транспортного средства
5. Общие поправки:
 - a) Упрощение маркировки официального утверждения
 - b) Эффекты паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения
 - c) Правила № 53 и 74
 - d) Правила № 48 и 112
 - e) Правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 50, [69], [70], 77, 82, 87, 89, 91, [104], 112, 113, 119 и 123
 - f) Правила № 6 и 48

6. Проект единого справочного документа по устройствам световой сигнализации
7. Правила № 7 (габаритные огни, сигналы торможения и контурные огни)
9. Правила № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света)
10. Правила № 10 (электромагнитная совместимость)
11. Правила № 27 (предупреждающий треугольник)
12. Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)
13. Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации для сельскохозяйственных тракторов)
14. Видимость мотоциклов
15. Прочие вопросы:
 - a) Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)
 - b) Десятилетие действий по обеспечению безопасности дорожного движения на 2011–2020 годы
 - c) Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС)
 - d) Прочие вопросы
16. Направления будущей деятельности GRE:
 - a) Задачи GRE
 - b) Ход работы целевых групп Брюссельской рабочей группы 1952 года
17. Выборы должностных лиц

Приложение I

Перечень неофициальных документов (GRE-69-...), рассмотренных в ходе сессии (только на английском языке)

<i>№</i>	<i>(Автор) Название</i>	<i>Статус</i>
1r1	(Secretariat) Revised provisional agenda for the sixty-ninth session of GRE	<i>(f)</i>
2	(CEMA) Risk of tractors in road traffic	<i>(f)</i>
3r1	(CEMA) Revision of Regulation No. 86	<i>(f)</i>
4	(IMMA) Revised proposal for amendment to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/15	<i>(f)</i>
5	(IEC) Proposal for Supplement 42 to the 03 series of amendments of Regulation No. 37	<i>(a)</i>
6	(Germany) Proposal for Editorial Correction (Corrigendum) to Regulation No. 19, rev6am1e	<i>(a)</i>
7	(Germany) Proposal for Editorial Correction (Corrigendum) to Regulation No. 19, rev6am1e	<i>(a)</i>
8	(Secretariat) Correction to the justification section of ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/7	<i>(f)</i>
9	(Secretariat) Proposal for amendments to Regulation No. 48	<i>(a)</i>
10	(Chair) IFAL announcement	<i>(f)</i>
11	(Germany) Proposal for Supplement [42] to the 03 series of amendments of Regulation No. 37	<i>(a)</i>
12	(Germany) Proposal for Supplement [42] to the 00 series of amendments of Regulation No. 99	<i>(a)</i>
13	(Germany) Proposal for Supplement [42] to the 00 series of amendments of Regulation No. 128	<i>(a)</i>
14	(European Commission) Proposal for discussion to the members of GRE. New approach for lighting Regulations	<i>(d)</i>
15	(European Commission) Discussion paper. Priority of discussion on technical requirements for IWVTA and draft report to IWVTA informal meeting	<i>(f)</i>
16	(European Commission) Candidate items for Technical Regulations & Guidelines for GRs to review technical regulations available to IWVTA	<i>(f)</i>
17	(GTB) Proposal for editorial correction to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/09	<i>(b)</i>
18	(The Netherlands and the United Kingdom) Proposal for Supplement 25 to the 01 series of amendments to Regulation No. 6 (Direction indicators)	<i>(d)</i>
19	(The Netherlands and the United Kingdom) Proposal for Supplement 3 to the 06 series of amendments to Regulation No. 48 (Installation of lighting and light-signalling devices)	<i>(d)</i>
20	(Italy) Collective amendments to Regulations Nos. 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 50, [69], [70], 77, 82, 87, 89, 91, [104], 112, 113, 119, 123	<i>(e)</i>
21	(Italy) Proposal for amendment to document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/12	<i>(d)</i>
22	(Germany) Brief notes on the 65th WP.1 session	<i>(f)</i>
23r1	(Japan) Proposal for Supplement 17 to the 00 series of amendments to Regulation No. 4 (Rear registration plate lamps)	<i>(e)</i>
24r1	(Japan) Proposal for Supplement X to the 06 series of amendments to Regulation No. 48 (Installation of lighting and light-signalling devices) for development of IWVTA	<i>(e)</i>
25	(OICA) Proposal for a Corrigendum to Regulation No. 48	<i>(a)</i>
26	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/3 (Regulation No. 10)	<i>(c)</i>
27	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/14 (Supplement 12 to the 04 series of amendments, Supplement 5 to the 05 series of amendments, Supplement 3 to the 06 series of amendments to Regulation No. 48)	<i>(d)</i>

<i>№</i>	<i>(Автор) Название</i>	<i>Статус</i>
28	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/13 (Supplement 25 to the 01 series of amendments to Regulation No. 6 (direction indicators))	<i>(d)</i>
29	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/20 (Regulation No. 48)	<i>(a)</i>
30	(India) Comments on document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/14	<i>(d)</i>
31	(China) Proposal for Supplement 22 to the 02 series of amendments to Regulation No. 7 (Position, stop and end-outline lamps)	<i>(c)</i>
32r1	(Austria) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/19	<i>(a)</i>
33	(Germany) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/23	<i>(a)</i>
34	(Germany) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/24	<i>(a)</i>
35	(Germany) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRE/31	<i>(a)</i>
36	(GTB) Proposal for editorial correction to GRE-69-17 (Proposal for Supplement 3 to the 06 Series of Regulation No. 48)	<i>(b)</i>
37	(Italy) Proposal for amendments to Regulation No. 48	<i>(a)</i>
38	(Italy) Collective amendments to Regulations Nos. 53 and 74	<i>(c)</i>
39	(GTB) Status report on GTB Mirror Working Group SAE	<i>(f)</i>
40	(GTB) Status report on GTB Task Force Conformity of Production (TF CoP)	<i>(f)</i>
41	(GTB) Status report on GTB working group light sources	<i>(f)</i>
42	(Germany) Revised proposal on the base of ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/18	<i>(c)</i>
43	(OICA) Some examples of variable DIs (1)	<i>(f)</i>
44	(OICA) Some examples of variable DIs (2)	<i>(f)</i>
45	(OICA) Some examples of variable DIs (3)	<i>(f)</i>

Примечания:

- a)* Принят без изменений для рассмотрения в рамках WP.29.
- b)* Принят с изменениями для рассмотрения в рамках WP.29.
- c)* Рассмотрение будет возобновлено на основе официального документа.
- d)* Сохранен в качестве справочного документа/Рассмотрение будет продолжено.
- e)* Пересмотренные предложения к следующей сессии.
- f)* Рассмотрение завершено или документ подлежит замене.

Приложение II

Неофициальные группы GRE

<i>Неофициальная группа</i>	<i>Председатель</i>	<i>Секретарь</i>
[Установка устройств освещения на сельскохозяйственных транспортных средствах]	Г-н Г. Келлерманн (Германия) Телефон: +49 228 300 43 04 Факс: +49 228 300 807 43 04 Электронная почта: gerd.kellermann@bmvbs.bund.de	Г-н Андреас Шауер (СЕМА) Телефон: +49 69 66 01 1308 Факс: +49 69 66 03 1464 Электронная почта: andreas.schauer@vdma.org
	<i>и</i> Г-н Дервин Роверс Телефон: +31 793458230 Факс: +31 793458041 Электронная почта: drovers@rdw.nl	

Приложение III

Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 4 b) i) повестки дня (см. пункт 8)

Пункты 12–12.27 исключить.

Включить *новые пункты 12–12.27* следующего содержания:

"12. Переходные положения

- 12.1 Общие положения
- 12.1.1 Начиная с официальной даты вступления в силу самой последней серии поправок ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с поправками самой последней серии.
- 12.1.2 Начиная с официальной даты вступления в силу самой последней серии поправок ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, который был официально утвержден на основании настоящих Правил с поправками самой последней серии.
- 12.1.3 В период с официальной даты вступления в силу самой последней серии поправок и до ее обязательного применения к новым официальным утверждениям типа Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения тем типам транспортных средств, которые соответствуют требованиям настоящих Правил **со всеми** внесенными в них **применяемыми** поправками предыдущих серий.
- 12.1.4 Существующие официальные утверждения на основании настоящих Правил, предоставленные до даты обязательного применения самой последней серии поправок, остаются в силе на неопределенный срок, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать эти официальные утверждения и не отказывают в их распространении (за исключением случая, указанного в пункте 12.1.5 ниже).
- 12.1.5 Если тип транспортного средства, официально утвержденный на основании поправок **любой из** предыдущих серий, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками самой последней серии, то Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила.
- 12.1.6 Независимо от пункта 12.1.4 выше, Договаривающиеся стороны, начинающие применять настоящие Правила после даты вступления в силу поправок самой последней серии, не обязаны признавать

официальные утверждения, предоставленные в соответствии с любой из предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.

12.1.7 Япония заявляет, что до тех пор, пока Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не будет уведомлен об ином, в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации Япония будет связана только обязательствами по Соглашению, к которому прилагаются настоящие Правила, касающимися транспортных средств категорий M₁ и N₁.

12.2 Переходные положения, применимые к поправкам серии 03

Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

- a) с 10 октября 2007 года (по истечении 12-месячного периода после даты вступления в силу) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 03;
- b) до 9 октября 2009 года (по истечении 36-месячного периода после даты вступления в силу) не отказывают в предоставлении национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, официально утвержденного на основании **любой из** поправок предыдущей серии к настоящим Правилам;
- c) с 10 октября 2009 года (по истечении 36-месячного периода после даты вступления в силу) могут отказывать в первоначальном национальном или региональном вводе в эксплуатацию транспортных средств категорий N₂ (максимальной массой более 7,5 т), N₃, O₃ и O₄, габариты которых превышают 2 100 мм в ширину (для задних опознавательных знаков) и 6 000 мм в длину (для боковых опознавательных знаков), **за исключением** тягачей для полуприцепов и некомплектных транспортных средств, **которые не отвечают** требованиям поправок серии 03 к настоящим Правилам;
- d) независимо от пункта 12.1.4 с 10 октября 2011 года (по истечении 60-месячного периода после даты вступления в силу) более не признают официальные утверждения типа, предоставленные на основании настоящих Правил для транспортных средств категорий N₂ (максимальной массой более 7,5 т), N₃, O₃ и O₄, габариты которых превышают 2 100 мм в ширину (для задних опознавательных знаков) и 6 000 мм в длину (для боковых опознавательных знаков), **за исключением** тягачей для полуприцепов и некомплектных транспортных средств, утвержденных на основании **любых** предыдущих серий поправок, прекративших свое действие;
- e) с 12 июня 2010 года (по истечении 36-месячного периода с даты вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 03) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 3 к поправкам серии 03;

- f) до 11 января 2010 года (по истечении 18-месячного периода с официальной даты вступления в силу дополнения 4 к поправкам серии 03) продолжают предоставлять официальные утверждения типа для новых транспортных средств, которые не отвечают требованиям в отношении вертикального наклона передних противотуманных фар (пункт 6.3.6.1.1) и/или в отношении контрольного сигнала функционирования для указателей поворота (пункт 6.5.8) и/или в отношении выключения дневного ходового огня (пункт 6.19.7.3);
- g) до 10 октября 2011 года (по истечении 60-месячного периода с официальной даты вступления в силу) продолжают предоставлять официальные утверждения типа для новых транспортных средств, которые не отвечают требованиям в отношении совокупной длины маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками (пункт 6.21.4.1.3).

12.3

Переходные положения, применимые к поправкам серии 04

Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

- a) с 7 февраля 2011 года для транспортных средств категорий M_1 и N_1 и с 7 августа 2012 года для транспортных средств других категорий (по истечении соответственно 30-месячного и 48-месячного периода с официальной даты вступления в силу) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 04;
- b) после 22 июля 2009 года (даты вступления в силу дополнения 2 к поправкам серии 04) продолжают предоставлять официальные утверждения типа транспортных средств, которые не отвечают требованиям пункта 5.2.1 с поправками, содержащимися в дополнении 2 к поправкам серии 04, если на них установлены фары, официально утвержденные в соответствии с Правилами № 98 (до принятия дополнения 9) или Правилами № 112 (до принятия дополнения 8);
- c) с 24 октября 2012 года (по истечении 36-месячного периода после вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 04) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям в отношении пределов напряжения, предусмотренным в пунктах 3.2.7 и 5.27–5.27.4 настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 3 к поправкам серии 04;
- d) до 7 февраля 2011 года для транспортных средств категорий M_1 и N_1 и до 7 августа 2012 года для транспортных средств других категорий (по истечении соответственно 30-месячного и 48-месячного периода с официальной даты вступления в силу дополнения 2 к поправкам серии 04) продолжают предоставлять официальные утверждения типа для новых транспортных средств, которые не отвечают требованиям в отношении выключения дневных ходовых огней, ко-

гда они совмещены с передними указателями поворота (пункт 6.19.7.6).

- 12.3.1 Независимо от изложенных выше переходных положений Договаривающиеся стороны, начинающие применять Правила № 112 после 7 августа 2008 года (даты вступления в силу поправок серии 04 к настоящим Правилам), не обязаны признавать официальные утверждения, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, не отвечает требованиям пунктов 6.1.2 и 6.2.2 с поправками серии 04 к настоящим Правилам в отношении Правил № 112.
- 12.4 Переходные положения, применимые к поправкам серии 05
- Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:
- a) с 30 января 2015 года (по истечении 48-месячного периода с официальной даты вступления в силу) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 05;
 - b) до 30 июля 2016 года для новых типов транспортных средств категорий M₁ и N₁ и до 30 января 2018 года для новых типов транспортных средств других категорий (по истечении соответственно 66-месячного и 84-месячного периода после официальной даты вступления в силу) **должны** предоставлять официальные утверждения, если новые типы транспортных средств, подлежащих официальному утверждению, отвечают требованиям одного или более пунктов 6.2.7.6.2 либо 6.2.7.6.3–6.2.7.6.3.3, а не требованиям пункта 6.2.7.6.1 настоящих Правил с поправками серии 05.
- 12.5 Переходные положения, применимые к поправкам серии 06
- Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:
- С 18 ноября 2017 года (по истечении 60-месячного периода с даты вступления в силу) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 06".

Приложение IV

Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 4 b) iv) повестки дня (см. пункт 11)

Пункты 6.2.8.2.1, 6.2.8.2.2 и 6.2.8.3 изменить следующим образом:

- "6.2.8 Контрольный сигнал
- 6.2.8.1 Контрольный сигнал факультативен.
- 6.2.8.2 Видимый контрольный сигнал, независимо от того, является ли он мигающим, обязателен:
- a) если для обеспечения подсветки поворота перемещается весь луч либо угол перелома светотеневой границы или
 - b) если для получения основного луча ближнего света используется один либо более модулей СИД, **кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.**

Он должен приводиться в действие:

- a) в случае несрабатывания функции перемещения угла перелома светотеневой границы или
- b) в случае выхода из строя любого из модулей СИД, создающих основной луч ближнего света, **кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.**

Он должен оставаться включенным на протяжении всего периода выхода из строя. Он может быть временно отключен, но должен вновь включаться всякий раз, когда включается или отключается устройство для запуска и остановки двигателя".

Приложение V

Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 5 d) повестки дня (см. пункт 20)

Поправка к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/23

Пункт 1.2.1 изменить следующим образом:

"1.2.1 ...

<i>Требуемое минимальное значение</i>	<i>20-процентный эквивалент</i>	<i>30-процентный эквивалент</i>
кД	кД	кД
0,7	0,2	0,4
0,6	0,2	0,4
0,3	0,1	0,2
0,07	0,02	0,04

"

Поправка к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/24

Пункт 1.2.1 изменить следующим образом:

"1.2.1 ...

<i>Требуемое минимальное значение</i>	<i>20-процентный эквивалент</i>	<i>30-процентный эквивалент</i>
кД	кД	кД
0,3	0,1	0,2
0,05	0,02	0,03

"

Поправка к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/31

Пункт 1.2.1 изменить следующим образом:

"1.2.1 ...

<i>Требуемое минимальное значение</i>	<i>20-процентный эквивалент</i>	<i>30-процентный эквивалент</i>
кД	кД	кД
0,05	0,02	0,03

"

Приложение VI

Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 5 е) повестки дня (см. пункт 21)

Предложение о внесении поправок в раздел А документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/19

Пункт 2.4.4 изменить следующим образом:

"2.4.4 Если передняя противотуманная фара оснащена модулем (модулями) СИД ~~или распределенной системой освещения~~, то должно быть представлено краткое техническое описание. Эта информация включает номер детали, присвоенный изготовителем источника света, чертеж с указанием размеров и основных электрических и фотометрических значений, указание того, соответствует ли источник света предписаниям в отношении ультрафиолетового излучения, содержащимся в пункте 4.6 приложения 12 к настоящим Правилам, официальный протокол испытаний в связи с пунктом 5.8 настоящих Правил и номинальный световой поток".

Пункты 5.7–5.13 изменить следующим образом:

"5.7 В случае класса F3 источники света, независимо от того, являются они сменными или нет, должны представлять собой:

5.7.1 один или более сменных источников света, официально утвержденных на основании:

5.7.1.1 Правил № 37 и соответствующих серий поправок, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, при условии отсутствия ограничений на их использование;

5.7.1.2 или Правил № 99 и соответствующих серий поправок, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа;

5.7.2 и/или один либо более модулей СИД, к которым применяются требования приложения 12 к настоящим Правилам; соответствие этим требованиям проверяется путем испытаний;

~~5.7.3 и/или светогенераторы, к которым применяются требования приложения 12 к настоящим Правилам. Соответствие этим требованиям проверяется путем испытаний.~~

5.8 В случае модуля СИД ~~или светогенератора~~ необходимо убедиться в том, что:

5.8.1 конструкция модуля (модулей) СИД ~~или светогенератора (светогенераторов)~~ такова, что они могут устанавливаться только в правильном положении;

5.8.2 неидентичные модули источников света, если таковые имеются, не являются взаимозаменяемыми в одном и том же корпусе фары;

5.8.3 модуль (модули) СИД ~~или светогенератор(ы)~~ защищен(ы) от несанкционированной модификации.

- 5.9 Если передние противотуманные фары оснащены источником (источниками) света, имеющим(и) совокупный номинальный световой поток, превышающий 2 000 люмен, то это должно быть указано в пункте 10 карточки сообщения, приведенной в приложении 1.
- 5.10 Если рассеиватель передней противотуманной фары изготовлен из пластического материала, то проводятся испытания в соответствии с требованиями приложения 6.
- 5.10.1 Светопроводящие элементы, расположенные внутри передней противотуманной фары и изготовленные из пластического материала, подвергаются испытанию на стойкость к воздействию ультрафиолетового излучения в соответствии с пунктом 2.7 приложения 6.
- 5.10.2 Испытание, предусмотренное в пункте 5.10.1, проводить не требуется, если используются источники света с низким уровнем ультрафиолетового излучения, указанные в Правилах № 99 или в приложении 12 к настоящим Правилам, или если приняты меры для защиты соответствующих элементов фары от ультрафиолетового излучения, например при помощи стеклянных фильтров.
- 5.11 Передняя противотуманная фара и ее пускорегулирующая система или механизм управления источником света не должны создавать электромагнитные либо сетевые помехи, которые вызывают сбои в работе других электрических/электронных систем транспортного средства¹.
- 5.12 Разрешается использовать передние противотуманные фары, которые предназначены для постоянной работы совместно с дополнительной системой управления силой излучаемого света или которые совмещены с другой функцией, использующей общий источник света и предназначенной для постоянной работы совместно с дополнительной системой управления силой излучаемого света.
- 5.13 В случае класса F3 проводится испытание на резкость и линейность светотеневой границы в соответствии с требованиями приложения 9".

Пункт 6.4.1.5 изменить следующим образом:

- "6.4.1.5 Соответствие требованиям пункта 5.8.1 проверяется по крайней мере в отношении значений на линиях 3 и 4, указанных в таблице пункта 6.4.3".

Приложение 1, пункт 10.8 (после переименования станет пунктом 10.7) изменить следующим образом:

- "10.7 Световой поток, излучаемый источником света (см. пункт 5.9 ~~5-10~~), больше 2 000 лм: ... да/нет²".

¹ Соблюдение требований в отношении электромагнитной совместимости зависит от типа транспортного средства.

Приложение VII

Воспроизведение текста, согласованного GRE в рамках пункта 5 f) повестки дня (см. пункт 22)

Предложение о включении нового раздела С в документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/5

С. Предложение по поправкам к Правилам № 48

Пункт 6.1.2 изменить следующим образом:

"6.1.2 Число

Две или четыре фары типа, официально утвержденного на основании Правил № ~~31~~, 98 или 112, за исключением фары класса А.

Для транспортных средств категории N₃: могут быть установлены две дополнительные фары дальнего света.

Если транспортное средство оснащено четырьмя укрываемыми фарами, то две дополнительные фары разрешается устанавливать только для световой сигнализации, предусматривающей периодическое включение фар через короткие промежутки времени (см. пункт 5.12) при дневном свете".

Пункт 6.2.2 изменить следующим образом:

"6.2.2 Число

Две фары типа, официально утвержденного на основании Правил № ~~31~~, 98 или 112, за исключением фары класса А".
